

# がいこくじん 外国人のための

## むりょう そうだんかい 無料相談会 in 常総

Libreng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Residente sa Joso City

あなたが困っていることを

せんもんか そうだん 専門家にご相談できます。 通訳あり。

Maaari kayong kumunsulta sa mga eksperto tungkol sa inyong mga problema. Mayroong mga tagasalin.

むりょう 無料 / ¥0  
Libre

かい 1回 / 30分  
30 min bawat tao

ひみつ まも 秘密を守ります  
Sisiguraduhin ang pagiging kumpidensyal

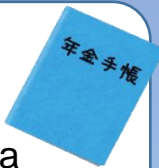
ざいりゅうしかく  
在留資格

Residence status



ねんきんてつづき  
年金手続

Mga proseso na kaugnay ng pensiyon



せいかつそうだん  
生活相談

Payo sa pang-araw-araw na pamumuhay



ほうりつそうだん  
法律相談

Legal na payo



しぜい そうだん  
市税の相談

Payo sa buwis



しゅうしょくそうだん  
就職相談

Payo sa paghanap ng trabaho



いつ?

がつ 10月22日 **SUN** 日

ごぜん 午前11時から 午後3時まで

Linggo, Oktubre 22, 2023, 11:00 hanggang 15:00

どこ?

じょうそうしやくしょ ぎかいとう かい  
常総市役所 議会棟 2階

Ika-2 palapag, Joso City Office Assembly Hall

ことば

にほんご えいご ちゅうごくご かんこくご ご  
日本語、英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、  
スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、  
ネパール語 など

Japanese, English, Chinese, Korean, Thai, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino, Indonesian, Nepali, atbp.

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん  
外国人在留支援センター  
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅうつにゅうこくざいりゅうかんりきよく  
東京出入国在留管理局在留支援部門  
TEL 03-5363-3015(平日9時から17時まで)

ざいりゅうしかく  
**在留資格** Residence status

離婚（りこん）したら日本（にほん）にのこれるか、永住許可申請（えいじゅうきよかしんせい）をしたい、など入管（にゅうかん）の手續（てつづき）の相談（そうだん）ができます。  
Konsultasyon sa residence status pagkatapos ng diborsiyo, pag-aplay para sa permanent residency, at iba pang mga proseso na may kaugnayan sa residence status

せいかつそうだん  
**生活相談** Payo sa pang-araw-araw na pamumuhay

生活（せいかつ）していてわからないこと、困（こま）っていることの相談（そうだん）ができます。  
Konsultasyon para sa mga dayuhang residente na mayroong mga problema sa pang-araw-araw na pamumuhay

しぜい そうだん  
**市税の相談** Payo sa buwis

市（し）に払（はら）わないといけない税金（ぜいきん）の相談（そうだん）ができます。  
Konsultasyon sa pagbayad ng buwis

ねんきんてつづき  
**年金手續** Mga proseso na kaugyan ng pensiyon

年金（ねんきん）がはらえない、いくら年金（ねんきん）がもらえるか、などの相談（そうだん）ができます。  
Konsultasyon sa kawalan ng kakayahang magbayad ng premium ng pensiyon, halaga ng pensiyon na matatanggap ninyo, at iba pang mga isyu na may kaugnayan sa pensiyon

ほうりつそうだん  
**法律相談** Legal na payo

かりたお金（おかね）が返（かえ）せない、離婚（りこん）したい、など、法律（ほうりつ）で困（こま）っている人（ひと）が相談（そうだん）できます。  
Konsultasyon sa mga legal na isyu tulad ng kawalan ng kakayahang magbayad ng utang at proseso ng diborsyo

しゅうしょくそうだん  
**就職相談** Payo sa paghanap ng trabaho

仕事（しごと）を探（さが）している人（ひと）が、相談（そうだん）できます。  
Konsultasyon sa paghahanap ng trabaho para sa mga dayuhang residente

じょうそうしやくしよ  
**常総市役所へのアクセス**

じょうそうし みつかいどう すわまち  
**(常総市水海道諏訪町3222-3)**

※相談中、お子さんが遊べる部屋があります。  
(Mayroong silid kung saan pwede maglaro ang mga bata habang kayo ay nasa gitna ng konsultasyon.)

**Pagpunta sa Joso City Office**  
(3222-3 Mitsukaido Suwamachi, Joso-shi, Ibaraki)

